

STERNE *Zytig*

Die Zeitung des Hotels Sternen, CH-9657 Unterwasser
Telefon 071 998 62 62 / www.sternen.biz

10. Ausgabe
Herbst 2010



Jubiläumsausgabe Nummer 10

Liebe Gäste

Kaum zu glauben, aber ich darf Ihnen unsere 10. Ausgabe der Sterne-Zytig vorstellen! Ein Jahr vor unserem 10-Jahr-Jubiläum im nächsten Jahr durfte ich Ihnen bereits neun Ausgaben zum Lesen und Anschauen präsentieren. Wissen Sie noch die Themen der ers-

ten Zeitungen? Hier ein kleiner Rückblick:

Ausgabe 1 Winter 2002:

Das Märchen von Simon Ammann und meine ersten 300 Tage im Toggenburg

Ausgabe 2 Herbst 2002:

Das erste Sternen Wiesen-

fäscht mit den Original fidelen Mölltalern und der Besuch von Simon Ammann nach seinem ersten Doppelolympiasieg

Ausgabe 3 Sommer 2003:

Winter mitten im Sommer und eine immer grösser werdende Mitarbeiter-Ecke, mit der

ersten Geschichte von unserem Hotelhund Leno

Ausgabe 4 Sommer 2004:

Kulturelle Vielfalt und «Toggenburger Power», das erste

Fortsetzung auf Seite 4

Seite 2

Editorial: Grusswort aus dem Toggenburg, von Roland Hofstetter

Seite 3

Der Sternwirt mit Nöldi Forrer und SF DRS zu Gast in Brasilien

Seite 4

Jubiläumsausgabe

Seite 5

Seerestaurant Rorschach, feiern und tagen an traumhafter Lage am See

Seite 8

Skispringen, Skifahren, Tourismus und vieles mehr

Seite 7

Durch Sponsoring zu Freundschaften mit den Schwingern Nöldi Forrer, Urban Götte und Daniel Bohl

Seite 8/9

Mitarbeiter im Hotel Sternen, mein neues Führungsteam

Seite 10

Geniessen Sie mit uns im Sternen

Seite 11

9. Sternen-Wiesenfäscht

Seite 12

Ferientester Klangwellness

Seite 13

Mountainbike im Toggenburg

Seite 14

Interview mit dem Gemeindepräsidenten – Leno ein treuer Freund

Seite 15

Gewinner – Neuer Wettbewerb

Seite 16

European Tennis Academy

Editorial

Grusswort aus dem Toggenburg

Sehr geehrte Gäste

Das Eidgenössische Schwing- und Älplerfest in Frauenfeld ist vorbei, den Schwingerkönig stellen die Berner für die nächsten drei Jahre! Trotzdem dürfen wir unsere Region weiterhin als Tal der Könige bezeichnen. Unsere beiden noch aktiven Schwingerkönige (wer einmal Schwingerkönig wurde bleibt es Lebenlang) Jörg

Abderhalden und Nöldi Forrer sind trotzdem noch tolle Botschafter für das Toggenburg. Auch unseren Simon Ammann, vierfacher Olympiasieger, ist ein wichtiger Werbeträger für unsere Region.

Wie Sie sehen, steht unser Hotel mitten im erfolgreichen Umfeld. Dies verpflichtet auch uns, Höchstleistungen anzustreben. Gerne möchten wir Sie das erleben

lassen, sei es im Bankettbereich, in der Beherbergung oder mit einem unseren Events. Details finden Sie auf unserer Homepage www.sternen.biz

Ich freue mich, Sie bei uns im Toggenburg begrüßen zu dürfen, um Ihnen das Hotel Sternen in Unterwasser noch etwas näher zu bringen.



*Ihr Gastgeber
Roland Hofstetter*



Sterne-Klang Angebot für Sterne-Zytig 2010

CHF 333.– exkl. Kurtaxe

3 Übernachtungen HP	CHF 184.50
1 Wanderkarte ab Mitte Oktober Fahrt Hin und Zurück aufs Gamplüt	CHF 23.00
1 Benutzung Klangrelaxliege	CHF 15.00
1 Klangrelax Menu (4-Gang) Das Menu wird der Jahreszeit entsprechend zusammengestellt 2 3-Gang-Menu	CHF 59.00
Glöggli-Drink	CHF 9.00
Melissensirup mit Prosecco	
Rand roter Zucker	
Deco Carambole	
Glöggli ums Glas	

Das Angebot ist an folgenden Tagen für 3 Übernachtungen buchbar: Sonntag, Montag, Dienstag und Mittwoch

Das Angebot gilt bis Mitte Dezember 2010

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____ PLZ / Ort: _____

Telefon: _____ E-Mail: _____

Wunschdatum: _____ Verschiebedatum: _____

Einzelzimmer: Ja Nein Doppelzimmer: Ja Nein

Familienzimmer: 3 Bett 4 Bett Wieviel? _____

Alter der Kinder? _____ Hund: Ja Nein

Anmeldetalon «Sterne-Zytig»-Angebot



Ein Schützengarten ist überall.

Auch im Hotel Sternen in Unterwasser.

Brauerei Schützengarten AG St. Gallen
www.schuetzengarten.ch

Schützengarten
Das vortreffliche Bier.

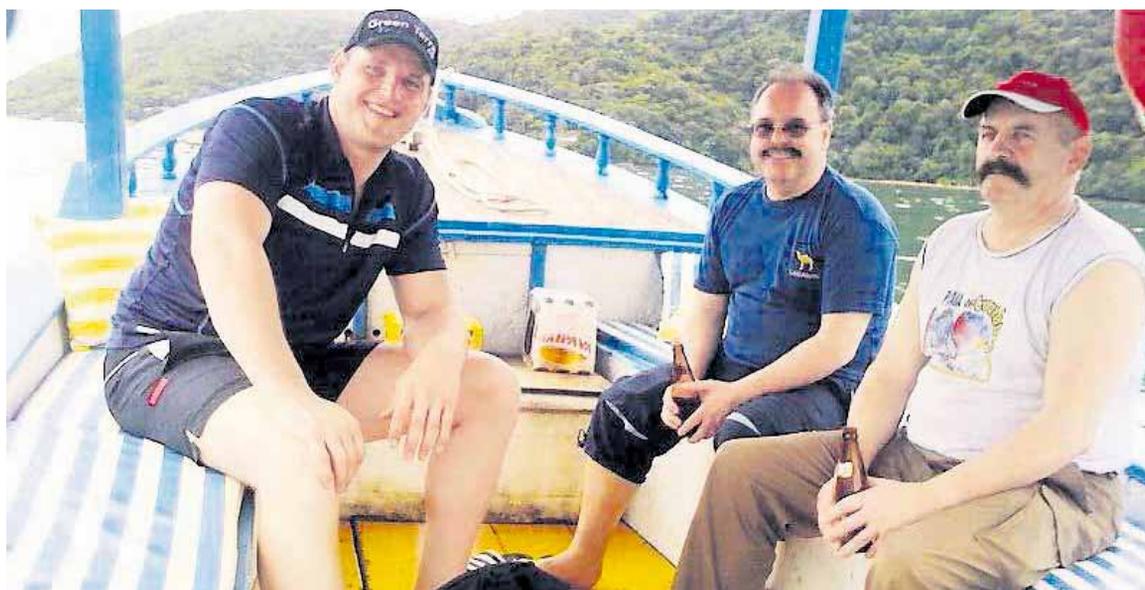
Der Sternenwirt mit Nöldi Forrer und SF DRS zu Gast in Brasilien

Was gibt es Schöneres, als im Frühling an der Wärme aufzutanken und danach wieder voll motiviert für die Gäste da zu sein!

Dieses Erlebnis werde ich als Sternenwirt nie vergessen: Letztes Jahr, bei einem Essen hier im Hotel Sternen, lud mich Nöldi Forrer ein, ihn im Frühling nach Brasilien zu begleiten. Ich fragte ihn, wer alles mitkomme. Nöldi gab mir zur Antwort: Eigentlich nur Du und ich.» Ich staunte nicht schlecht und fühlte mich natürlich sehr geehrt.

Als es dann gegen den Reimonat März zugeht, kam schliesslich noch ein Brasilienkenner dazu, Nöldi Inderbitzin, ein ehemaliger Schwingkampfrichter aus der Innerschweiz. Und es kam noch besser! Da das Schweizer Fernsehen in der Sendung «SF bi de Lüüt» im Hinblick auf das Eidg. Schwing- und Älplerfest 2010 in Frauenfeld sieben Aufzeichnungen über die besten Schwinger ausstrahlen wird, war es für SF DRS die ideale Gelegenheit, zum Thema Nöldi Forrer nach Brasilien mitzureisen.

Die Fernseh-Crew begleitete uns während fünf Tagen von der Copacabana bis hinauf auf den Zuckerhut. Ausserdem be-



Bootsfahrt in Brasilien: Schwingerkönig Nöldi Forrer, Sternenwirt Roland Hofstetter und Nöldi Inderbitzin, ehemaliger Kampfrichter (v.l.).

suchten wir den ehemaligen Schwinger Christoph Wicki, der mit seiner Familie circa 250 km von der Küste entfernt in Paraty lebt. Wir entdeckten mit Christoph in seinem Boot wunderschöne Buchten mit hervorragenden Restaurants. Am Abend grillierten wir vor seinem Chalet in Cuiço brasilianisches Fleisch und klopften später noch einen gemütlichen Jass.

SF DRS hat in der Zwischenzeit bereits eine weitere Sendung mit Nöldi Forrer aufgezeichnet. Dabei werden sein Zuhause, seine Arbeit und

natürlich auch sein Stammrestaurant, das Hotel Sternen Unterwasser, vorgestellt. Die Sendungen wurden im Juli und August 2010 jeweils am Freitag-Abend auf SF DRS 1 ausgestrahlt.

Motiviert und leistungsfähig

Nach diesem tollen Erlebnis mit Nöldi bin ich nun wieder ausgeruht und motiviert um Ihr Wohl hier im Sternen besorgt. Sie wissen ja, bei uns finden Sie flexible Bankett- und Seminarräume, heimelige Hotelzimmer und zwei Restaurants mit dem Besten aus Küche und

Keller. Als Culinarium-Betrieb sind stets verschiedenste Spezialitäten mit regionalen Produkten auf unserer Karte. Die Unterstützung unserer Lieferanten aus dem Toggenburg ist uns besonders wichtig. Für Unterhaltung und Entspannung im Ausgang sorgen die Mitarbeiterinnen in der Chuglä-Bar und im Sternen-Pub.

Weitere Informationen und Angebote finden Sie im Internet unter www.sternen.biz. Gerne stehe ich Ihnen auch persönlich für Auskünfte oder eine Offerte zur Verfügung.

Roland Hofstetter



Rental Sounds

Tontechnik 9656 Alt St. Johann

- Licht & Tontechnik
- Sat Anlagen
- Telekommunikation
- Computer Service

Andy Hug, Eidg. Dipl. HF
Tel. 078 755 37 13

www.rentalsounds.ch



Tobias Schmid & Sohn - 9442 Berneck - Tel. 071 726 10 10 - www.tobiasschmid.ch

Fortsetzung von Seite 1

Naturstimmenfestival und der erste Kontakt zu den Schwingern

Ausgabe 5 Frühling 2005:

Das Interview mit Nöldi Forrer Schwingerkönig 2001, die Themenabende im Hotel Sternen von Rosenabend bis zur Smoker's Night

Ausgabe 6 Sommer 2006:

5. Sternen Wiesenfäscht zusammen mit den 3. internationalen Ballontagen Toggenburg, das Interview mit Peter Roth, die Wiedereröffnung der Chuglä, das Sponsoring bei den Schwingern

Ausgabe 7 Frühling 2007:

Aus klein mach gross! Aus zwei mach eins! Nach dem Hotelkauf die erste Renovationsetappe in unseren Bankett- und Seminarräumen, vom Pächter zum Besitzer, die erste Käseakademie in der Schweiz, die Eröffnung des Sternä-Pub

Ausgabe 8 Frühling 2008:

Der «neue» Sternen: Charmant renoviert! Nach den Banketträumen nun die Hotelzimmer, die erfolgreiche Zusammenarbeit mit den Schwingern uns Vorstellung unsers neuen technischen Leiters

Ausgabe 9 Sommer 2009:

Unterwasser in Stimmung, die ersten Erfahrungen nach der Renovation, der grosse Bericht über den Swiss Cheese Awards 2008 mit Besuch von Bundesrätin Doris Leuthard, unser neuer Klangwellnessraum, der Schwingerabend im Pub

Vielfältig und interessant was alles passiert ist, in den vergangenen Jahren!

In der 11. Ausgabe freue ich mich mit Ihnen, das 10-Jahr-Jubiläum des Hotels Sternen unter meiner Führung zu feiern. Lassen Sie sich überraschen, was wir uns für Sie alles unter diesem Motto einfallen werden lassen!

Ihr Gastgeber Roland Hofstetter



Bekannt aus dem Musical Heartbreak Hotel

The Soul of ELVIS

Nicholas Young begeisterte im letzten Jahr die Besucher des Musicals «Heartbreak Hotel». Der Musiker und Schauspieler brilliert in der Rolle des King of Rock and Roll. Solo mit Gitarre oder mit seiner Band The Tender Lovin' Care – seine umwerfende Ausstrahlung und Präsenz verleihen jeder Veranstaltung Glamour und Star-Appeal. Aber er sieht nicht nur blendend aus, sondern bietet echtes Entertainment im Stil des grossen Elvis Presley mit all seinen Facetten: Humor, Charme, Leidenschaft. Ob mit dramatischen Balladen oder sexy Rock'n'Roll-Nummern, als «The Soul of Elvis» versteht es Young, sein Publikum zu bezaubern und betören und magische Augenblicke voller Intensität zu schaffen.

wird an diesem Abend ganz auf «Rock'n'Roll» eingestellt sein. Nach dem Auftritt kann im Sterne-Pub das Rock'n'Roll-Tanzbein geschwungen werden im Sinne der 50tis, 60tis und 70tis.

Beginn des Live-Auftrittes von The Soul of ELVIS, Samstag, 9. Oktober 2010, um 20.00 Uhr.



Am Samstag, 9. Oktober 2010, ist «The Soul of ELVIS» live mit seiner Tourneeband im Hotel Sternen Unterwasser zu Gast. Das Hotel Sternen

TOGGENBURGER LUST
eingetragene Marke der Käserei Stadelmann AG
Zukunft braucht Herkunft
Käserei Stadelmann AG
Hauptstrasse 22
CH - 9650 Nesslau

Appenzeller
Der Flaschengeist aus Appenzell.

Wenn's ums Bike geht...
VELO METZG
Roger Fuchs info@velometzg.ch
9657 Unterwasser Tel. 071 999 94 90
www.velometzg.ch

Überraschen Sie Ihre Liebsten mit einem Geschenkgutschein zum Geburtstag, zu Weihnachten oder einfach so.
- Bahnfahrten einzeln / retour oder Wandertageskarten
- Bahnfahrten inkl. Essen im Gipfelrestaurant Chäserrugg
- Sonntagsbrunch (Sommersaison) im Gipfelrestaurant
- Sonnenaufgangsfahrten auf Chäserrugg inkl. Frühstücksbuffet
- Skipässe und Abonnemente
Chäserrugg Top of Toggenburg
2262 m schöne Aussichten **www.top-of-toggenburg.ch**

Partnerbetrieb Seerestaurant Rorschach

Feiern und tagen an traumhafter Lage am See

Ging es Ihnen nicht auch schon so? Man sehnt sich nach Sonne und Ferien, möchte an der Promenade flanieren und die Sonne in einem Feuerball am Horizont versinken sehen, dazu die Vögel in den Bäumen singen und die Wellen leise rauschen hören.

Das alles finden Sie direkt vor Ihrer Haustür, im Seerestaurant Rorschach am Bodensee. Bei einem feinen Glacecoupe, einem erfrischenden Löwengarten Huusbier mit Sicht auf den Jachthafen, einer kulinarischen Kreation im Aqua Fine Dining-Restaurant oder einem Fest in den Bankett-Sälen lässt sich das Leben wunderbar geniessen. Was gibt es Schöneres, als sich bei uns direkt am Bodensee richtig wohl zu fühlen?



Seesicht für Ihre Gäste.

Betriebsfest? Runder Geburtstag? Hochzeit?

Ganz gleich, aus welchem Anlass Sie feiern möchten, unser Grundsatz gilt: Sie geniessen das Fest – und wir machen den Rest! Teilen Sie uns Ihre Wünsche mit, damit wir eine massgeschneiderte Offerte für kulinarische Genüsse zusammenstellen können. Ob ein erlesenes Festmenu oder ein buntes Buffet, unsere Mitarbeiter aus Küche und Service verwöhnen Sie aufmerksam und zuvorkommend mit feinsten Gerichten und ausgewählten Tropfen in entspannter Atmosphäre.

Erfolgreich tagen

Die ungezwungene Atmosphäre in den Räumen im Obergeschoss des Seerestaurants, die kompletten technischen Ein-



Heiraten direkt am See.

richtungen und nicht zuletzt die traumhafte Aussicht auf den Bodensee sind neben den professionellen Dienstleistungen des Seerestaurant-Teams Garanten für gelungene Tagungen und Seminare.

Für Seminare bieten wir zwei Pauschalen an:

Bei der Variante SMALL sind im Preis von Fr. 87. der Raum mit Tagungstechnik, zwei Pausen, sowie ein Drei-Gang-Businesslunch enthalten.

Mit der BIG-Pauschale für Fr. 129.– pro Person haben Sie die sprichwörtliche Budgetgarantie. Neben dem Raum mit Technik, den Pausen und dem Businesslunch im Aqua Fine Dining-Restaurant sind auch

Getränke und Kaffee inbegriffen. Reservieren Sie Ihren Wunschtermin und vereinbaren Sie mit uns eine Besprechung.

Ein komplettes Angebot für jede Gelegenheit:

- Aqua Fine Dining-Restaurant mit Regatta-Lounge
- Paulaner Braustube und Biergarten
- Jazz- und Theaterkeller
- Bankettsäle und Seminarräume
- Jachthafen

Seerestaurant Rorschach
Churerstrasse 28
9400 Rorschach
Telefon 071 858 39 80
www.see-restaurant.com
täglich geöffnet

Schuh
Näher
9657 Unterwasser

Näf Schuhhaus AG
Schuhhandlung und -reparaturen
Telefon 071 998 60 20

Die Renovations-Fenster der Schweiz
Unsere Renovationsfenster senken Verbrauch und Kosten. Wir zeigen Ihnen gerne, wie man heute clever spart.

SWISS WINDOWS
kompromisslos besser
Infoline 08 88 77 777 www.swisswindows.ch

MHG
MHG Heiztechnik
Einfach besser.
9643 Krummenau
Tel. 071 990 09 09

Impressum
Redaktion:
Roland Hofstetter, Christiana Sutter
Auflage 25 000 Ex.
Anmerkungen und Leserbriefe an:
Roland Hofstetter
Hotel Sternen
9657 Unterwasser

Rund um das Hotel Sternen Unterwasser 1909 bis heute

Skispringen, Skifahren, Tourismus und vieles mehr

Das Skispringen scheint für viele Personen erst mit Simon Ammann aus Unterwasser seinen Lauf genommen zu haben. Dem ist aber nicht so. Unterwasser und das ganze oberste Toggenburg war bereits Anfang des 20. Jahrhunderts prägend in der Skigeschichte der Schweiz. 1908 wurde der Skiclub Wildhaus gegründet. 1909 wurden die Skiclubs Unterwasser und Alt St.Johann aus der Wiege gehoben. 1984 gründete man die RGC/Renngemeinschaft Churfürsten zum Zweck, den Leistungssport aus den drei bestehenden Clubs in allen Schneesport-Disziplinen gezielt zu fördern. Im Oktober



2009 war die Zeit gekommen, um alle Skiclubs zusammen zu schliessen. Auch der erst 10-jährige Biathlonclub Alpstein wurde in den neuen Club integriert. So ist der neue ssc toggenburg (schneesport churfürsten toggenburg), einer der 10 grössten Schneesportclubs der Schweiz entstanden.

Die Pioniere von damals waren mitverantwortlich für den sportlichen und touristischen Aufschwung im obersten Toggenburg. Eine wunderbare Zeit begann. Viele Skigrössen kamen und kommen noch immer aus den Dörfern Wildhaus, Unterwasser und Alt St.Johann.

Christiana Sutter

- | | | | |
|------|--|--|---|
| 1909 | Gründung des Skiclub Unterwasser. | 1979 | Der Skiclub Unterwasser wird 70 Jahre. 10 Jahre sind seit der letzten Austragung der Internationalen Skispringen vergangen. |
| 1918 | Walter Looser (Hotel Sternen) und Hans Bollhalder werden mit der Planung einer Sprungschanze im Klostobel beauftragt. | 1984 | Ariane Ehrat verpasste an den Olympischen Winterspielen in Sarajevo knapp die Bronzemedaille. 75 Jahre Skiclub Unterwasser. |
| 1920 | Mit dem Bau der Sprungschanze im Klostobel beginnt die Springer-Ära in Unterwasser. | 1988 | An einem Sommermorgen knallt es im Dorf Unterwasser – der Schanzentisch wird gesprengt. Auch der Sprungturm wird entsorgt.
Die Tradition des Skisprungs scheint zu Ende. Dem ist aber nicht so. mit dem jungen Unterwässler, Simon Ammann, nimmt eine neue Geschichte ihren Lauf. |
| 1921 | Walter Looser wird Präsident des Skiclub Unterwasser und blieb dies bis 1929. Ab 1929 ist er Technischer Leiter bis 1939. | 1998 | Olympische Winterspiele in Nagano. Simon Ammann kann als knapp 17-Jähriger daran teilnehmen. |
| 1928 | Walter Looser initiiert das Projekt einer Säntisbahn von Unterwasser aus (Wurde nie gebaut). Die Säntisbahn feiert 2010 ihr 75jähriges Bestehen (von der Schwägälpe aus). | 2002 | Olympische Winterspiele in Salt Lake City. Der erste Doppelolympiasieg für Simon Ammann. Unterwasser feierte «seinen Simi». Das ganze Dorf war eine Festhütte. Im Hotel Sternen trifft sich die «Simi-Fangemeinde» zum gemeinsamen Fernsehschauen. SF DRS war live dabei beim Jubeln. |
| 1930 | Walter Sutter startet im Rossstall des Hotels Sternen seinen «Sportlade». Später Sport Sutter, heute Sport Treff. | 2006 | Olympische Winterspiele in Turin. Zum Vergessen für Simon Ammann. |
| 1934 | Walter Looser kann sein Projekt der Iltiosbahn verwirklichen. | 2007 | Simon Ammann wird Weltmeister in Sapporo auf der Gross- und Vizeweltmeister auf der Normalschanze. Der Empfang wird in und um das Hotel Sternen organisiert. |
| 1934 | Königlicher Besuch für die Winterferien durch Ihre Majestät Königin Wilhelmina mit ihrer Tochter, der Königlichen Hoheit Prinzessin Juliana der Niederlande im Hotel Sternen. | 2009 | Bronzemedaille auf der Normalschanze in Liberec von Simon Ammann. Er fliegt Weltrekord im Skifliegen, 233 Meter. Diese werden auf der Dorfstrasse in Unterwasser aufgezeichnet. |
| 1935 | Durchführung des ersten Internationalen Skispringens in Unterwasser. Weltbekannte Skispringer waren am Start, z.B. Birger Ruud aus Norwegen. Auch Einheimische nahmen teil. Kleger, Kainersdorfer und Schlumpf.
Die Viererkombination (Skisprung, Slalom, Abfahrt, Langlauf) hat Aufwind im obersten Toggenburg. Einer der stärksten Viererkombinierer in der Schweiz war der einheimische Niklaus Stump. | 2009 | 100 Jahre Skiclub Unterwasser. Gründung des neuen Schneesport Clubs, ssc toggenburg (schneesport churfürsten toggenburg). |
| 1948 | Niklaus Stump nimmt an den Olympischen Spielen in St.Moritz teil und verpasst die Bronzemedaille in der Nordischen Kombination nur knapp. | 2010 | Olympische Winterspiele in Vancouver. Simon Ammann schaffte das fast Unmögliche. Er holt wieder beide Goldmedaillen bei den Springen auf der Normal- und Grossschanze. Mit diesen Siegen ist Simon Ammann der erste Doppl-Doppel Olympiasieger der Geschichte des Skispringens. Unterwasser war das Epizentrum des Schweizer Skispringens. Tausende von Fans waren am Empfang anwesend und feierten «ihren Simon».
Gesamtweltcupsieger, Skiflug Weltmeister auf der Flugschanze in Planica. Das ist das erfolgreichste Jahr des Unterwässlers Simon Ammann. (Die Aufzählung ist nicht vollständig, weitere Weltcup-Siege und Erfolge füllen das Palmares von Simon Ammann) |
| 1951 | Das erste Internationale Skispringen des Schweizerischen Skiverbandes/SSV wird am 28. Januar 1951 auf der Säntis-Schanze durchgeführt. Jedes 2. Jahr soll es zur Austragung kommen. Weitere Austragungsorte waren: Arosa, St.Moritz und Le Locle. | Das traditionelle Ski- und Sporthotel Sternen in Unterwasser stand bei vielen Sportereignissen im Mittelpunkt und wird es auch in Zukunft sein. Skifeste wurden bis in das Morgengrauen gefeiert, Erfolge begossen, viele Sportgrössen begrüsst.
Auch in anderen Sportarten ist das Hotel Sternen ein zentraler Punkt. So sind die Schwinger, mit dem Schwingerkönig Noldi Forrer, Ende September Gäste beim grossen Wiesenfest auf der Sternenwiese. | |
| 1959 | 50 Jahre Skiclub Unterwasser. | | |
| 1969 | Das 10. Internationale Skispringen feiert einen grossen Erfolg. Leider ist es auch das letzte. Sogar ein Bundesrat nimmt am Prominenten-Langlauf teil.
Schanzenrekord durch Björn Wirkola/NOR mit 67 m.
Das Eröffnungsspringen der Internationalen Springerwochen in Unterwasser besuchten damals bis zu 10'000 Besucher. | | |
| 1972 | Der Wildhauser Walter Steiner wird Skiflugweltmeister und holt Silber an den Olympischen Spielen in Sapporo. | | |
| 1977 | Walter Steiner wird zum 2. Mal Skiflugweltmeister. | | |

Durch Sponsoring zu Freundschaften mit den Schwingern Nöldi Forrer, Urban Götte und Daniel Bohl



Durch die Reise im vergangenen März mit Nöldi Forrer und dem Schweizer Fernsehen «SF bi de Lüüt» nach Brasilien, wurde die Verbindung zu Nöldi Forrer und zum Schwingssport noch intensiver. Durch viele gemeinsame Events haben sich Freundschaften entwickelt, die ich heute sehr schätze und geniesse! Sei es das Sternen-Wiesenfäscht oder die Schwingerparty im Sterne-Pub, es ist immer toll mit Euch etwas zu bewegen.

Das Eidgenössische Schwingfest Frauenfeld gehört der Vergangenheit an. Viele Eindrücke und Erlebnisse sind geblieben. Auch wir vom Hotel Sternen hatten zusammen mit Toggenburg Tourismus einen Auftritt am Eidgenössischen. Zusammen durften wir dort eine Bar betreiben, die zum Toggenburger Treffpunkt wurde.

Auch wenn der jetzige Schwingerkönig von den Berner gestellt wird, haben

unsere Toggenburger Schwingler eine hervorragende Leistung gezeigt. Der Nordostschweizerische Schwingerverband hat eine Vielzahl von sehr guten Schwingern, mit einem vielversprechenden Nachwuchs.

Ein weiterer Anlass mit den Schwingern in unserem Sterne-Pub findet am Samstag, den 30. Oktober 2010 statt.

Ich freue mich mit Euch auf weitere schöne Stunden, sei

es auf dem Schwingplatz oder bei uns im Sternen.

Euer Roland Hofstetter


 Telefon 081 303 84 84
 Fax 081 303 84 89
 E-Mail bestellung@ecco-jaeger.ch
 Web www.ecco-jaeger.ch
ecco-jäger
 Früchte und Gemüse AG
 Vertriebspartner von LUSSO
 Der Früchte- und
 Gemüselieferant in Ihrer Region


Churfirstengarage AG
 René METZGER 071 999 19 55 Wildhaus-Alt St. Johann
www.churfirstengarage.ch
info@churfirstengarage.ch
 

- Autowaschstrasse
- 24h Autohilfe
- Autolackiererei
- 24h Unfallbergung
- Carrosserie
- Klimaanlage-Service


ALEX HOFSTETTER
 MALERGESCHÄFT
 9657 UNTERWASSER
**SÄMTLICHE RENOVATIONEN
 INNEN & AUSSEN
 BESCHRIFTUNGEN**

Heinz Brügger
 Sanitäre Anlagen Bauspenglerei
 Blitzschutz
 Solaranlagen
 9657 Unterwasser
 Tel. 071 999 12 60

BAROSSA
 New World Wines
www.barossa.ch
 BAROSSA Weinhandels AG,
 8596 Scherzingen Tel. 071 686 88 55
RUTISHAUSER
BAROSSA
 WELT DER WEINE
www.rutishauser.com
 Rutishauser Weinhandels AG,
 8596 Scherzingen Tel. 071 686 88 88

Mitarbeiter im Hotel Sternen

Mein neues Führungsteam

Ein grosser Mitarbeiterwechsel ist auch immer wieder eine Chance, sich und den Betrieb weiter zu bringen. Ich denke diese Möglichkeit habe ich versucht zu nutzen und bin voller Stolz, Ihnen mein neues Führungsteam zu präsentieren! Die Aufgaben mit den entsprechenden Verantwortungen sind verteilt und werden von meinem Team selber vorgestellt. Ich wünsche meinem neuen Führungsteam viel Freude an der neuen Aufgabe und eine gute, erfolgreiche Zusammenarbeit!

Euer Chef Roland Hofstetter



Christian Kellner
41jährig
 Sternzeichen: Widder
 Wohnort: Unterwasser
 Tätigkeit im Hotel Sternen: Küchenchef

Was gefällt dir an deiner Arbeit?
 Die Vielseitigkeit.
Was hast du vor deiner Arbeit im Hotel Sternen gemacht?
 Küchenchef im Restaurant Guggeien in St.Gallen

Welche Weiterbildung konntest du im Hotel Sternen besuchen respektive wirst du besuchen?
 Ich besuche die Weiterbildung zum Gastronomie Koch.

Wieso lebst du im Toggenburg?
 Mir gefällt die Gegend, das Landleben und die Leute.

Wo könntest du dir vorstellen, sonst noch zu leben?
 Momentan nirgends anderswo.

Wo ist dein Lieblingsplatz im Toggenburg?
 Bei meinem Ross im Stall.

Was ist dein ganz persönliches Ziel?
 Den Gastronomie Koch zu bestehen.

Was machst du in deiner Freizeit?
 Ausreiten mit meinem Pferd und die Landschaft geniessen.

Welches ist dein Leibgericht?
 Kalbshohrückensteak. Ich esse eigentlich alles gerne, als Koch sollte man auch alles gerne haben.

Welches ist deine Lieblingsfarbe?
 Blau.

Was liest du gerade?
 Das neue Lehrbuch «Pauli» und Aufzucht meines Fohlens von meiner Stute.

Was magst du überhaupt nicht?

Neid und das Schlechtrede über andere Menschen.

Was wünschst du dir?
 Gesundheit und dass ich weiter meinen Job ausüben kann.



Romina Bitterlin
27jährig
 Sternzeichen: Zwilling
 Wohnort: Wildhaus
 Tätigkeit im Hotel Sternen: Betriebsassistentin

Was gefällt dir an deiner Arbeit?
 Sie ist sehr abwechslungsreich, man weiss nie so genau was einem erwartet, das ist die Herausforderung. Spontan alles zu schaffen, zu lösen, das macht Spass. Man lernt viele verschiedene Menschen kennen, von denen man etwas dazu lernen kann. Es kommt einem Spannendes zu Ohren, das ist mir wichtig.

Was hast du vor deiner Arbeit im Hotel Sternen gemacht?
 Bis jetzt habe ich als Koch an diversen Orten in der Schweiz gearbeitet, hauptsächlich Region Winterthur/Zürich.

Welche Weiterbildung konntest du im Hotel Sternen besuchen respektive wirst du besuchen?
 Im Herbst konnte ich intern eine Service-Schulung absolvieren, das hat Spass gemacht und war sehr lehrreich. Bisher konnte ich viel über die Abläufe lernen und den Umgang mit den Gästen. Dieses Jahr absolviere ich einen Eventplan-Kurs.

Wieso lebst du im Toggenburg?
 Seit bald drei Jahren arbeite ich im Toggenburg und seit zwei Jahren habe ich eine feste Beziehung mit einem Toggenburger. Bereits früher war ich jeweils zwei Wochen im Winter und Sommer im Toggenburg in

den Ferien, daher meine Verbundenheit.
Wo könntest du dir vorstellen, sonst noch zu leben?

Schweden finde ich ein sehr schönes Land, das habe ich schon mit dem Camper bereist.

Wo ist dein Lieblingsplatz im Toggenburg?
 Das ist schwer, ich habe mehrere Lieblingsorte. Am liebsten brätle ich an der Thur oder in der Lisigweid (Alphütte) in Wildhaus.

Was ist dein ganz persönliches Ziel?
 Diesen Posten, den ich neu übernommen habe, zufriedenstellen, auszuführen und in der Personalführung sowie am Computer dazu zu lernen.

Was machst du in deiner Freizeit?
 Wandern, Käfele, Wein geniessen, Grillieren, das Sonnenbad geniessen und Tanzen, Musik hören.

Welches ist dein Leibgericht?
 Teigwaren aller Art und Fleisch.

Welches ist deine Lieblingsfarbe?
 Blau, Pink und Gelb.

Was liest du gerade?
 Leider komme ich nicht viel zum Lesen. Wenn, dann Zeitschriften, Zeitungen und Nora Roberts Romane

Welches ist dein liebstes Ding?
 Mein Radio.

Was magst du besonders?
 Die Ruhe in der Natur und die Berge.

Was magst du überhaupt nicht?
 Unzufriedene Menschen, die am Morgen schon schlechte Laune verbreiten.

Was wünschst du dir?
 In den nächsten Jahren gute Gesundheit, eine Familie, Haus und Garten, im Allgemeinen ein zufriedenes Leben.



Bobby Kaufmann
39jährig
 Sternzeichen: Waage
 Wohnort: Alt St.Johann
 Tätigkeit im Hotel Sternen: Unterhalt

Was gefällt dir an deiner Arbeit?
 Die Arbeit im Hotel Sternen ist abwechs-

S&B Schreinerei
 Küchen Innenausbau
 Möbel
 9655 Stein Scherrer & Bürkliker GMBH

MÖHL
 Apfelsäfte

Martin's Getränke und Frischmarkt
 Markersbach
 9658 Alt St.Johann
 Tel. 071 999 90 50
 Fax 071 997 00 82
 Martin's Frischmarkt
 Tel. 079 600 73 05

Gartenbau AG
Abderhalden
 9658 Wildhaus Tel. 071 999 17 53
 Fax 071 999 37 53
Einfach schönere Gärten!

DANIEL
WICKLI!
 RADIO, TV-SERVICE GMBH
 9657 Unterwasser Telefon 071 999 21 11
 Fax 071 999 21 22

www.bankthur.ch
 Die persönliche
 Regionalbank
 in Ihrer Nähe!
**Clientis
 Bank Thur**

lungsreich und stellt mich immer vor neue Herausforderungen.

Was hast du vor deiner Arbeit im Hotel Sternen gemacht?

Hauswart einer Wohnsiedlung.

Welche Weiterbildung konntest du im Hotel Sternen besuchen respektive wirst du besuchen?

Haustechnikkurs, Kaderbildung

Wieso lebst du im Toggenburg?

Durch die berufliche Tätigkeit. Ich habe auch nicht vor, das Toggenburg wieder zu verlassen.

Wo könntest du dir vorstellen, sonst noch zu leben?

Da ich 36 Jahre in Stadtumgebung gewohnt habe, kann ich mir nichts anderes mehr vorstellen, die haben gereicht.

Wo ist dein Lieblingsplatz im Toggenburg?

Die Terrasse meiner Wohnung und die Laui oberhalb Unterwasser.

Was ist dein ganz persönliches Ziel?

Den Halbmarathon unter 2 Stunden zu laufen.

Was machst du in deiner Freizeit?

Ausflüge mit meiner Familie, Modelbahnbau, Skifahren und Sport im Allgemeinen.

Welches ist dein Leibgericht?

Rahmgeschnetzeltes mit Röstli.

Welches ist deine Lieblingsfarbe?

Blau.

Was liest du gerade?

PC-Tipp, Tageszeitung.

Welches ist dein liebstes Ding?

Meine Sauna zu Hause.

Was magst du besonders?

Wellnessen und speziell eine entspannende Massage.

Was magst du überhaupt nicht?

Hinterhältigkeit.

Was wünschst du dir?

Das mit den Energiereserven sorgsamer umgegangen wird.



Annalies Wildi

41jährig

Sternzeichen: Wassermann

Wohnort: Unterwasser

Was gefällt dir an deiner Arbeit?

Meine Arbeit ist sehr abwechslungsreich.

Was hast du vor deiner Arbeit im Hotel Sternen gemacht?

Ich bin seit meinem 18. Lebensjahr mehr oder weniger im Gastgewerbe tätig.

Welche Weiterbildung konntest du im Hotel Sternen besuchen respektive wirst du besuchen?

Bis jetzt hatte ich noch keine Möglichkeit,

eine Weiterbildung zu besuchen.

Wieso lebst du im Toggenburg?

Ich bin vor 21 Jahren ins Toggenburg gekommen und hier hängen geblieben.

Wo könntest du dir vorstellen, sonst noch zu leben?

Irgendwo wo es wärmer ist und der Sommer länger dauert.

Wo ist dein Lieblingsplatz im Toggenburg?

Habe keinen speziellen Platz, den ich meinen Lieblingsplatz nennen könnte.

Was ist dein ganz persönliches Ziel?

Persönliche Ziele habe ich viele. Eines davon ist, meine Kinder so zu erziehen, dass sie später in unserer Gesellschaft zurecht kommen.

Was machst du in deiner Freizeit?

Den grössten Teil meiner Freizeit verbringe ich mit meinen Kindern.

Welches ist dein Leibgericht?

Lasagne und Salat.

Welches ist deine Lieblingsfarbe?

Orange und Grün.

Was liest du gerade?

Im Licht des Vergessens von Nora Roberts.

Welches ist dein liebstes Ding?

Ich habe drei liebste Kinder.

Was magst du besonders?

Schönes, warmes Wetter!

Was magst du überhaupt nicht?

Nasse, verregnete Tage!

Was wünschst du dir?

Gesund zu bleiben.



Christiana Sutter

49jährig

Sternzeichen: Waage

Wohnort: Wildhaus

Tätigkeit im Hotel Sternen:

Marketing, Sales, Events, Reception

Was gefällt dir an deiner Arbeit?

Die Vielseitigkeit. Ich kann all meine Erfahrungen und Kenntnisse der diversen Ausbildungen einbringen. Ich liebe die Kontakte zu Menschen, die Sprachen. Ihnen meine Heimat vorstellen zu können bedeutet mir viel.

Was hast du vor deiner Arbeit im Hotel Sternen gemacht?

Sport war in den letzten zehn Jahren mein Lebensinhalt. Ich habe in diversen Institutionen des kantonalen und nationalen Sports gearbeitet.

Welche Weiterbildung konntest du im Hotel Sternen besuchen respektive wirst du besuchen?

Seit Juni 2010 bin ich im Hotel Sternen. Weiterbildung erfolgt im Moment jeden Tag. Das Reservationssystem Fidelio werde

ich in den nächsten Monaten in Schulungen besser erlernen.

Wieso lebst du im Toggenburg?

Da sind meine Wurzeln. Aufgewachsen neben dem Hotel Sternen in Unterwasser im Sport-Sutter. Ich bin nach fast 20jährigem Fremdgehen wieder nach Hause gekommen.

Wo könntest du dir vorstellen, sonst noch zu leben?

In Neuseeland. Berge, Seen und auch vier Jahreszeiten.

Wo ist dein Lieblingsplatz im Toggenburg?

Um Energie und Kraft zu tanken die Thurwasserfälle, für Ruhe und Entspannung der schöne Schönenbodensee in Wildhaus.

Was ist dein ganz persönliches Ziel?

Ich mache nur noch was mir Spass und Freude bereitet. Im Weiteren möchte ich noch mehr an meiner Gelassenheit arbeiten.

Was machst du in deiner Freizeit?

Ohne Bewegung geht nichts. Nordic Walking, Mountainbiking, Schwimmen oder im Winter Skifahren sind meine Lebenselixiere. Die Stille der Natur geniessen. Lesen und die Organisation von Events. Computerle an meinem MAC.

Welches ist dein Leibgericht?

Härdöpfel, am liebsten Röstli und Gschweltli.

Welches ist deine Lieblingsfarbe?

Grün wie die Natur.

Was liest du gerade?

Jeden Tag die Tagespresse, ansonsten Thriller und Sachbücher über Medizin und Psychologie.

Welches ist dein liebstes Ding?

Mein iPhone.

Was magst du besonders?

Meine Familie.

Was magst du überhaupt nicht?

Ungerechtigkeit, Neid, Respektlosigkeit, Unehrlichkeit.

Was wünschst du dir?

Gesundheit und Zeit!



Elisabeth Bollhalder

38jährig

Sternzeichen: Widder

Wohnort: Alt St. Johann

Was gefällt dir an deiner Arbeit?

Der tägliche persönliche Kontakt mit unseren Gästen und den Mitarbeitern, sowie die Vielfältigkeit meiner Arbeit. Ich liebe es Gästen am Telefon und auch persönlich mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Was hast du vor deiner Arbeit im Hotel Sternen gemacht?

In den letzten Jahren war ich mit der Betreuung meiner zwei Kinder und unserem Geschäft voll engagiert. Damit der Ein-

stieg in die Arbeitswelt wieder gelingen konnte absolvierte ich von 2006 – 2008 den Sachbearbeiter Rechnungswesen.

Welche Weiterbildung konntest du im Hotel Sternen besuchen, respektive wirst du besuchen?

Den Q1 Coach-Kurs habe ich bereits absolviert, den Q2 Coach-Kurs möchte ich nächstens noch besuchen. In diesem Jahr werde ich mich noch weiter im Réceptionsbereich, d. h. im Buchungssystem Fidelio, schulen lassen. Weiter bin ich laufend an meinen Englischkenntnissen am feilen.

Wieso lebst du im Toggenburg?

Hier habe ich meine Liebe, meinen Mann gefunden und unsere Familie gegründet. Das Toggenburg ist für mich eine der landschaftlich schönsten Regionen. Ich geniesse die Möglichkeiten im Winter skifahren und im Sommer wandern und biken zu können, ohne vorher eine lange Autofahrt in Kauf nehmen zu müssen.

Wo könntest du dir vorstellen, sonst noch zu leben?

Es gibt sicher viele wunderschöne Orte auf der Welt, aber ich geniesse doch das Grüne, die Berge und auch die Lebensqualität, die wir hier haben. Deshalb kann ich mir eigentlich gar nicht vorstellen an einem anderen Ort zu leben.

Wo ist dein Lieblingsplatz im Toggenburg?

Im Sommer am Abend mit dem Bike über die Laui-Halden zum Gräppelensee. Meinen Gedanken nachhängen und einerseits die Ruhe zu geniessen und andererseits den Klängen zu lauschen, wie dem Vogelgezwitscher, das Kuhglockengeläut und dem Zirpen der Grillen – das ist Idylle pur! Im Winter auf der Skipiste in unserem Ski-gebiet oder mit den Langlaufski auf der Sellamatt Richtung Breitenalp.

Was ist dein ganz persönliches Ziel?

Alles unter einen Hut zu bringen, ohne dass jemand oder etwas wegen meinem Engagement zurückstecken muss.

Was machst du in deiner Freizeit?

Mit meiner Familie die Freizeit verbringen, zusammen eine Biketour oder mit unserem VW-Käfer eine Fahrt zu unternehmen. Zudem lese ich sehr gerne und auch viel Romane.

Welches ist dein Leibgericht?

Riz Casimir, im Sommer Grilliertes und Salat

Welches ist deine Lieblingsfarbe?

Rot

Was liest du gerade?

Sandra Gregory, Frei ist nur der Blick zum Himmel.

Welches ist dein liebstes Ding?

Zeit! Zeit für mich, Zeit mit meiner Familie, Zeit für meine Freunde. Sport – Nordic Walking, langlaufen, skifahren, biken, wandern....

Was magst du besonders?

Mit meinen Kaffeefrauen zu diskutieren und auszutauschen.

Was magst du überhaupt nicht?

Bösartiges Getratsche, nicht ehrliche und schlechtgelaunte Menschen.

Was wünschst du dir?

Viel Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

«Geniessen Sie mit uns im Sternen»

10. Smoker's Night at Hotel Sternen

Samstag, 27. November 2010
(only for members)

Bereits zum zehnten Mal (eine Institution im Sternen) führen wir die Smoker's Night durch. Dieses Jahr werden wir diesen Event unter Ausschluss der Öffentlichkeit zelebrieren.

Das Programm verspricht viele kulinarische und genussreiche Höhepunkte:

- Zum Apéro geniessen Sie ein Glas Schaumwein und leckere Häppchen als Appetit-Anreger. Für Liebhaber liegt bereits eine kleine Zigarre zum Einstimmen bereit.
- Das an die Saison und das Marktangebot angepasste Vier-Gang-Menü wird begleitet von speziellen, auf die Gerichte abgestimmten Weinen, welche vom Weinfachmann kurz kommentiert werden.
- Nach dem Dessert und Kaffee darf dann nach Lust und Laune den Zigarren unter anderem auch aus Südamerika zugesprochen werden. Je nach Geschmack liegen verschiedene Produkte und Formate bereit.

Im Smokers-Preis von 120 Franken sind inbegriffen:

- Ein Glas Schaumwein zum Apéro mit Snacks
- Vier-Gang «Menu surprise» nach Saison und Marktangebot



- Drei passende Weine, kommentiert durch den Weinfachmann
- Kaffee und Mineralwasser à discrétion
- Original Havanna-Zigarren aus Südamerika
- Interessante Infos zum Zigarren Genuss

Hotelzimmer zum Freundschaftspreis:

Wenn Sie nach diesem gastronomischen Höhenflug nicht mehr nach Hause fahren möchten, offerieren wir Ihnen gerne eines unserer gemütlichen Zimmer zum Spezialpreis. Die Übernachtung im Einzelzimmer kostet Fr. 70.00, im Doppelzimmer Fr. 50.00 pro Person, das Frühstücksbuffet à discrétion ist in diesen Preisen natürlich inbegriffen.

Bitte reservieren Sie Ihre Plätze frühzeitig unter Tel. 071 998 62 62, wir freuen uns auf einen gelungenen Abend mit Ihnen!

Metzgete mit Alpschweinen aus dem Toggenburg

29. – 31. Oktober 2010

Bereits zum siebten Mal führen wir unsere «Metzgete» durch. Mit Alpschweinen, die den Sommer über auf der Alp Trosen verbracht haben, freuen wir uns, Ihnen qualitativ hervorragendes Fleisch in unserer gemütlichen Toggenburgerstube servieren zu dürfen. Mit volkstümlichen Klängen

und Gesängen werden Sie einen gemütlichen kulinarischen Abend erleben.



Fashion and Dine

Samstag, 4. Dezember 2010

Unterhaltung und Essen, das ist dieses Jahr während der Adventszeit im Hotel Sternen möglich. Für die Unterhaltung sorgen die Models der Nachbargeschäfte «Sport-Treff» und «el niño». Verantwortlich für



das leibliche Wohl ist die Küche vom Hotel Sternen, unter der Leitung vom Küchenchef Christian Kellner.

Während einem mehrgängigen Dinner, wird die aktuelle Winter- und Freizeitmode für Kinder und Erwachsene präsentiert.

Anmeldungen sind möglich und erwünscht.



Sämtliche Events und Promotionen sind auch immer auf dem Internet verfolgbar!

Vom ersten selbst verdienten Geld

Hauptstrasse 2, 9650 Nessau
Tel. 071 994 14 22, www.igf.ch

bis zur Erfüllung des Berufsstroms.

Gemeinsam wachsen. St. Galler Kantonalbank

Forrer & Abderhalden
Sägerei und Holzbau
9657 Unterwasser
Telefon 071 999 3644

Ihre Lokalzeitung

Toggenburger Nachrichten
Sonneggstrasse 28, 9642 Ebnat-Kappel
Telefon 071 992 60 20
www.toggenburgernachrichten.ch

Sternen-Wiesenfäscht, 24.–26. September 2010

Bewährte und neue Bands sorgten für Stimmung

Zum zweiten Mal wurde das Sternen-Wiesenfäscht unter der Regie des eigens dafür gegründeten Vereins durchgeführt. Ziel dieses Vereins ist es, ein ansprechendes Unterhaltungsprogramm anzubieten, Übernachtungen zu generieren und dafür zu sorgen, dass Wertschöpfung im Tal hervorgebracht wird. Neben Roland Hofstetter, Rico Rutishauser und den drei Schwingern Urban Götte, Arnold Forrer und Daniel Bohl sind neu Christiana Sutter und Elisabeth Bollhalder mit von der Partie.

Plausch-Schwinget

Nach dem Erfolg von 2009, war auch wieder ein Plausch-Schwinget geplant. Leider hat das Wetter nicht mitgespielt. Diese Attraktion mit den Schwingern musste abgesagt werden. Wie an den richtigen Schwingfesten, hätten die Erstplatzierten einen Lebendpreis erhalten. Schwein, Ziege und Hase warten nun bis 2011 auf die neuen Besitzer.

Festprogramm

Am Freitagabend durfte sich das Publikum auf einen erneuten Liveauftritt von «ChueLee» freuen, die Stimmungsmacher aus dem Entlebuch. Sie heizten das Toggenburger Publikum wieder mit knackigen Volks-Rocks an.

Am Abend waren zum ersten Mal «Die Schilcher» mit einer explosiven Alpenparty zu Gast in Unterwasser. Ihr Programm reicht von den neusten Hits bis zur rassigen und gepflegten Volksmusik. Mit dabei am Samstagabend war die Musikgemeinschaft Alt St.Johann – Stein, unter der Leitung von Edi Hehli und die Ischellner Churfürsten.

Zum Frühschoppen am Sonntag spielten die Alpenpower Heildand auf. Dazwischen durften sich die Besucherinnen und Besucher des Sternen-Wiesenfäscht auf die Auftritte des Jodlerklubs «Gruess vom Wasserngrat» aus Gstaad, mit der Jodlerin Anita Windlin, freuen.



Kalender

- 5. Oktober Vihschau, Alt St.Johann
- 9. Oktober **The Soul of Elvis Rock'n'Roll Live Music** ★
- 29. – 31. Oktober **Metzgete** ★
- 16. November Katharinen-Markt, Alt St.Johann
- 27. November **Smoker's Night** ★ **only for members**
- 4. Dezember **Fashion an Dine** ★ Ein Dinner mit Modenschau
- 18. Dezember **Wine and Dine** ★

★ Anlässe im Hotel Sternen
Unter www.sternen.biz finden Sie immer die aktuellsten Anlässe.

Country City Toggenburg

Country City Toggenburg 2011

UNTERWASSER

— 26.–28. August 2011

- Feinste Countrymusik
- Line Dance
- Festwirtschaft mit Barbeque
- Harleytreffen
- Kinderland
- Westernmarkt
- Camping- und Zeltplatz

www.countrycity.ch

Veranstalter: OK Events Unterwasser

Sutter Sport

Alt St.Johann

www.suttersport.ch 071 999 11 94

MODE - SPORT - FREIZEIT

Grösste Auswahl an Sport – und Freizeitmode

Schweizer Sonnen- und Wetterschutz mit System

www.tschanz.ag

- Alu-Fensterläden
- Alu-Zargen
- Rollläden
- Sonnenstoren
- Lamellenstoren

TSCHANZ AG

Sonnen- und Wetterschutz
9466 Sennwald · Telefon 081 756 75 17

Mehr Fleisch fürs Geld!

CARNA
C&G
GRISCHA

Ferientester Klangwellness

Die Klangwelt Toggenburg und Toggenburg Tourismus haben im März 2010 150 Ferientester eingeladen, die neue Toggenburger Klangwellness kennen zu lernen und zu testen. Der Ferienaufenthalt mit zwei Übernachtungen und Verpflegung in den Klangwellness-Hotels Sternen und Säntis in Unterwasser sowie Hotel Hirschen und Stump's Alpenrose, Wildhaus, war für die ausgewählten Tester kostenfrei.

Das Ziel war es, dass die Tester das komplette Angebot ausprobieren konnten und ihre Meinung dazu abgaben. Die Ferientester mussten an einer Feedbackrunde teilnehmen und am Ende des Aufenthalts einen Fragebogen zu den Klang-Angeboten ausfüllen.



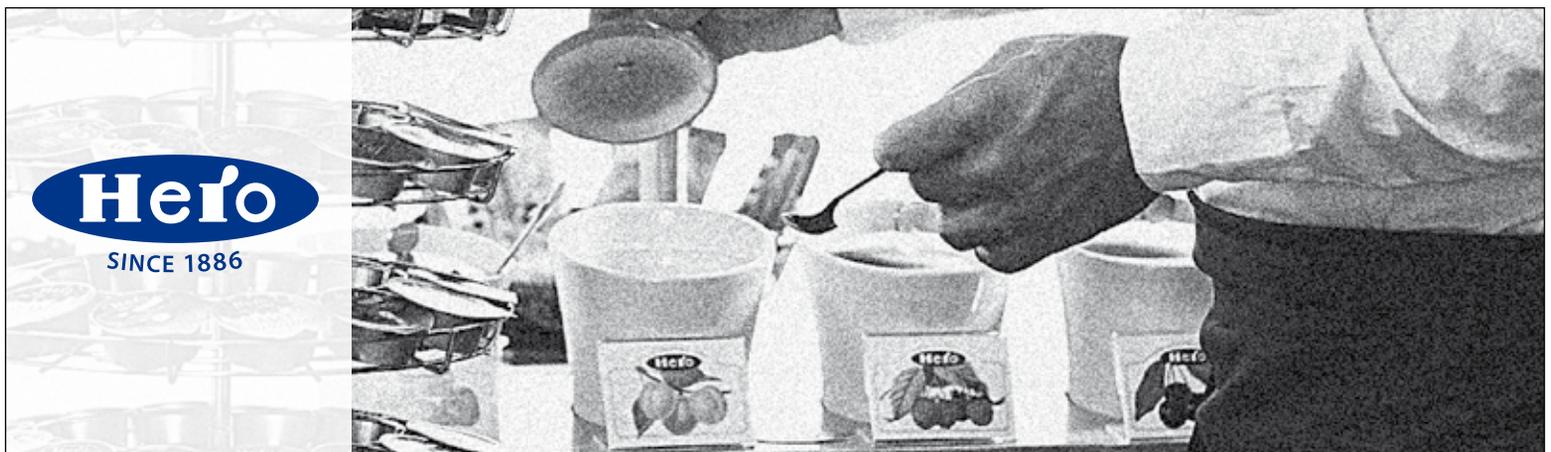
Während den drei Tagen wurde den Ferientestern ein abwechslungsreiches Klangprogramm geboten. Auf eine eindrucksvoll-lebendige Weise wurde mit einem Vortrag zum Thema Klang die faszinierende Welt der Natur- und Obertöne erklärt. Auf dem Klangweg konnten die Gäste in die Ge-

heimnisse von singenden Steinen, rasselnden Tonmühlen und rauschenden und raunenden Klanginstallationen eingeweiht werden. Weiter stand eine meditative Klangreise, einen Schnupperkurs im Jodeln und am Singen von Toggenburger Liedern auf dem Programm. Mit den Klangspielen im Pool konn-

ten die Gäste in klingende Unterwassersphären eintauchen.

An der abschliessenden Feedback-Runde wurden die einzelnen Klangwellness-Angebote besprochen und die Verantwortlichen erhielten von den Ferientestern viel Lob und sehr gute Inputs und Verbesserungsvorschläge.

Dank der guten Zusammenarbeit der Klangwellness-Hotels, den Klangbegleitern, der Klangwelt Toggenburg und Toggenburg Tourismus, konnten alle Beteiligten von der Ferientester-Aktion sehr wertvolle Erfahrungen sammeln. Die verschiedenen Verbesserungsvorschläge werden nun in die Produktentwicklung der Klangwellness-Angebote einfließen.



Nachhaltige Gaumenfreude.

BEREST Betriebe und Hero setzen auf fairen Handel.

BEREST
GRUPPE
Hotels & Gastronomie
www.berest.com

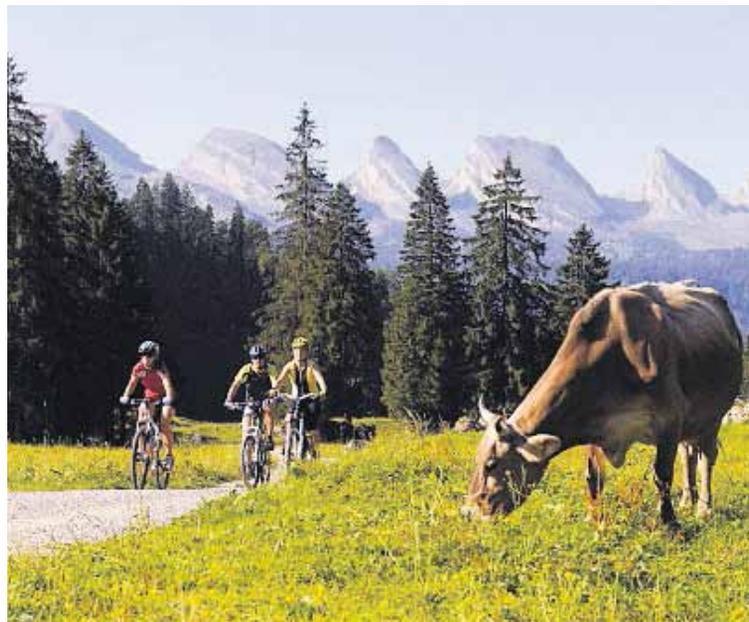
Das isch fair ...!



Mountainbike im Toggenburg

Das Toggenburg ist ein Paradies für Mountainbiker. Es sind nicht die hochalpinen, felsigen Wege, die begeistern, sondern die Wege durch eine faszinierende Landschaft rund um die Churfürsten und den Alpstein. Auch das untere Toggenburg und das naheliegende Rheintal bieten viele attraktive MTB-Touren an. Viele dieser Touren sind mit den E-Bikes befahrbar. Das Hotel Sternen hat Ersatzakkus für die E-Bike-Fahrerinnen und -Fahrer.

Unterwasser ist seit mehreren Jahren Austragungsort verschiedener MTB-Events. Das Bike-Race, ein Downhill-Anlass vom Iltios nach Unterwasser, ist ein alljährlicher wiederkehrender Event im Juli. Am letzten Samstag im September



findet jeweils das alpsteinbike.ch statt, ein Breitensport Bike Event rund um den Alpstein ohne Stoppuhr.

Das Hotel Sternen ist ein ausgezeichnete Ausgangsort für diverse Sportarten, so auch für das Mountainbiken. Nach einem anstrengenden Sporttag bietet das Hotel Sternen diverse Möglichkeiten für Entspannung an.

Informationen:

www.sternen.biz
www.toggenburg.org
www.bikewelttoggenburg.ch
www.bikerace.ch
www.alpsteinbike.ch

Lammcarrée auf duftendem Sommerheu mit Kartoffelkrapfen und Ratatouille

Zutaten für 4 Personen:

4 St. Lammrückenfilet
100 g frische Kräuter im Olivenöl
Sommerheu
1 dl Portwein
3 dl Kalbsjus

Zubereitung Lammcarrée

Lammrückenfilet würzen und in der Pfanne anbraten, herausnehmen mit Portwein ablöschen und mit braunem Kalbsfonds auffüllen und zur gewünschten Dicke einkochen. Die Lammrückenfilets mit den frischen Kräutern im Olivenöl grosszügig ummanteln und auf das duftende Sommerheu setzen, anschliessend ca. 10 Minuten im Ofen bei 120°C rosa garen.

1 St. gelbe Peperoni
1 St. rote Peperoni
2 St. Zucchini
1 St. Aubergine
1 kleine Zwiebel
50 g Olivenöl
50 g Tomatenmark
1 Zehe Knoblauch
100 g Tomatenwürfel
Salz, Pfeffer, Lorbeerblatt
und frische Kräuter

Zubereitung Ratatouille

Die Zucchini, Aubergine und Peperoni in 4 cm grosse Würfel schneiden. Die Zwiebelwürfel, gehackter Knoblauch und Tomatenmark in Olivenöl anschwitzen, dann die Peperoniwürfel begeben und ca. 3 Min. mitschwitzen, danach die Zucchini und Auberginen nochmals 3 Min. mitschwitzen, zum Schluss die Tomatenwürfel begeben und mit Salz, Pfeffer, frischen Kräutern und einem Lorbeerblatt abschmecken.

1 dl Wasser
1 dl Milch
60 g Butter
Salz, Pfeffer, Muskat
100 g Weissmehl

Zubereitung Kartoffelkrapfen mit Käse

Zubereitung Brandteig

Zusammen in einem Topf aufkochen, alles auf einmal im Sturz zufügen und auf dem Herd abrühren bis sich die Masse vom Topf löst, ca. 10 Min. Die Masse in eine Schüssel geben und leicht abkühlen lassen. 150g Vollei nach und nach unterrühren, bis ein glatter geschmeidiger Teig entsteht.

200 g Brandteig
700 g Kartoffelmasse
40 g Sprinz
Salz, Pfeffer, Muskat

Zubereitung Kartoffelkrapfen

Kartoffeln waschen, schälen, rüsten und in gleichmässig grosse Würfel schneiden. Kartoffel im Siebeinsatz dämpfen und leicht salzen, etwas ausdampfen lassen und passieren. Kartoffelmasse mit dem Brandteig und dem Reibkäse gut vermischen und abschmecken. Mit dem Dressiersack gipelförmig auf geölte Pergamentpapierstreifen dressieren. Die Papiere mit den Kartoffelkrapfen in die 170°C heisse Friture eintauchen und die Krapfen abgleiten lassen, Goldgelb frittieren, auf Küchenpapier gut abtropfen lassen. Auf vorgewärmte Platte mit Pergamentpapier warmstellen.



Viel Spass beim Nachkochen, wünscht Ihnen Ihr Küchen-Team vom Hotel Sternen.

TENNIS +
SQUASH E
BADMINTON V
TISCHTENNIS E
VOLLEYBALL N
AEROBIC T
TENNIS ACADEMY S

www.tennishalle.ch

tennis
und squash
unterwasser

Senioren Doppel von A – Z

21. November bis 25. November 2010

28. November bis 2. Dezember 2010

13. März bis 17. März 2011

20. März bis 24. März 2011

19. Juni bis 23. Juni 2011

26. Juni bis 30. Juni 2011

28. Dezember 2010 Volleyball-Plauschnacht

31. Dezember 2010 Silvesterparty

19. Februar 2011 Hornschlittenclub ASJ

Tennis- und Squashanlagen Toggenburg

Postfach 51 9657 Unterwasser

Tel.: 071 999 30 30 Fax 071 999 30 31

E-Mail: info@tennishalle.ch

Interview mit dem Gemeindepräsidenten

Was fällt Ihnen beim folgenden Datum ein, 27. September 2009?

Ganz einfach, Wahltag! Eine mit grosser Freude erwartete Änderung in meinem Berufsleben. Ein Traum geht in Erfüllung: Leben und arbeiten in der Gemeinde Wildhaus-Alt St. Johann.

Seit dem 1. Januar 2010 sind Sie Gemeindepräsident der fusionierten Gemeinde Wildhaus-Alt St. Johann, können Sie die vergangenen sechs Monate in einem Satz zusammenfassen?

Kommt darauf an wie viele Komma Sie mir erlauben. Im Ernst, die sechs Monate waren geprägt von intensiver Auseinandersetzung mit einer neuen Materie und vielen, vielen wertvollen Kontakten und Gesprächen mit Einwohnerinnen und Einwohnern. Und ganz

wichtig: Die Aufgabe freut mich jeden Tag aufs Neue.

In den drei Ortschaften Wildhaus, Unterwasser und Alt St. Johann sind vor allem die Hotellerie/Gastronomie und touristische Institutionen, wie die Bahnen, die grossen Arbeitgeber. Im Weiteren ist ein grosser Teil der Bevölkerung in der Landwirtschaft sowie im lokalen Gewerbe tätig. Wo sehen Sie Synergien zwischen diesen Tätigkeitsbereichen?

Ich versuche das bildhaft darzustellen. Tourismus, Landwirtschaft und Gewerbe sind wie in einem Getriebe miteinander verzahnt. Das eine Zahnrad überträgt die Kraft aufs andere und umgekehrt. Und keines darf fehlen. Das atemberaubende Naturerlebnis, begeisterte Gastronomie, zeitgemässe Infrastrukturen usw.

sind nur möglich durch das enge Miteinander.

Wie definieren Sie die Stärken dieser Gemeinde?

Man ist meistens versucht Merkmale oder Begriffe zu nennen, die andere Regionen nicht haben und doch austauschbar sind. Ich halte es lieber so: Unsere Gemeinde muss man erleben! Bei einer flüchtigen Betrachtung sieht man nur ein strukturschwaches Bergtal. Wer sich aber auf die Menschen einlässt, die Natur und das gesunde Klima geniesst, der wird Empfindungen haben, die ihn immer wieder zurückkehren lassen.

Wissen Sie, welche Gemeinsamkeit die Königin Wilhelmina aus der Niederlande und Stirling Crauford Moss (britischer Automobilrennfahrer zwischen 1951 und 1961) gemeinsam haben?



Rolf Züllig

Etwas nüchtern gesagt: Im vergangenen Jahrhundert waren das prominente Gäste im oberen Toggenburg. Mir gefällt folgende Interpretation besser: Begeisterte Gäste im prominenten Hotel Sternen, welches schon Jahrzehnte für Qualität steht.

Was fällt Ihnen ganz spontan zum Hotel Sternen ein?

Da bin ich sehr gerne Gast und fühle mich jederzeit aufs herzlichste willkommen!

Leno ein treuer Freund

Wenn der Chef neue Ideen braucht, oder wenn er Visionen sucht, ist unser Hotelhund Leno der beste Begleiter. Einen treueren Freund gibt es nicht! Die täglichen Spaziergänge im Älpli oder die wöchentlichen Wanderungen im Alpstein sind eine wichtige Bereicherung in meinem Alltag. Mit Stammgästen aus Hotellerie und Re-

stauration hatten wir schon viele schöne Erlebnisse, wo Leno auch immer eine wichtige Rolle spielte. Leno ist nun schon siebeneinhalb Jahre alt und freut sich bester Gesundheit. Ich freue mich noch auf viele Stunden mit ihm und bin gespannt in welchen neuen Ideen er mein Begleiter sein wird.
Dein Herrchen



Gewinner Sterne Zytig Wettbewerb 2009

1. Preis

Paul Sutter, Rain, 9656 Alt St.Johann

2. Preis

Priska Ninaus-Koller, Berg, 9656 Alt St.Johann

3. Preis

Emmi Naef, Wilerstrasse 124, 9620 Lichtensteig

4. – 10. Preis

Heidi Eugster, Grüntalstr. 38, 9320 Arbon

Gallus Metzger, Weier, 9656 Alt St.Johann

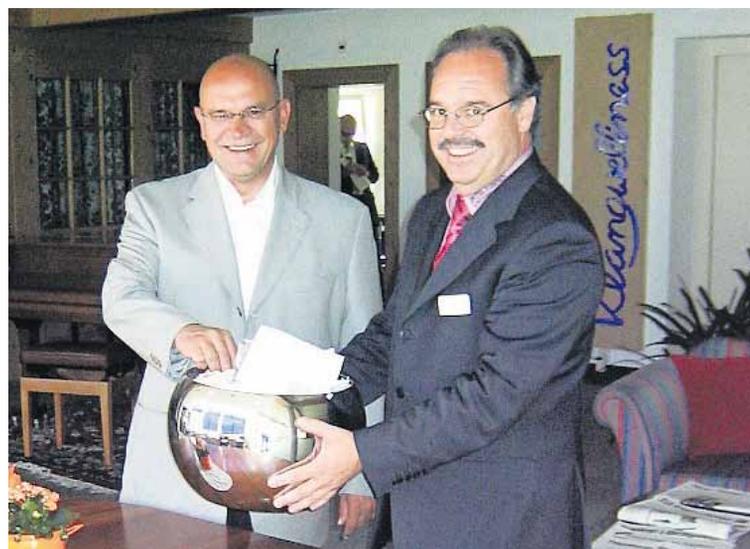
Nelia Nauer, Halten 478, 9035 Grub/AR

Horti Vonlaufen, Grabserstrasse 2, 9473 Gams

Chläus Frey, Brunnenstr. 11, 9643 Krummenau

Andy Pfyl, Sägenwiesstrasse 9, 9100 Herisau

Ernst Schönholzer, Letzitobelstrasse 5, 8570 Weinfelden



Gewinnerliste, gezogen durch Rolf Züllig, Gemeindepräsident.

Wettbewerb Nr. 10

Beantworten Sie die folgenden drei Fragen, senden Sie uns Ihren Lösungstalon zurück oder werfen Sie ihn in die Wettbewerbsurne an der Réception des Hotels Sternen Unterwasser. Die Auslosung unter allen Einsendern und die Bekanntgabe der Gewinner erfolgen im Herbst 2010.

Diese tollen Preise können Sie gewinnen:

1. Preis

Fondue-Plausch für 8 Personen in der Toggenburgerstube, inkl. Weisswein, Tee, Mineralwasser und Kaffee mit Kirsch.

2. Preis

Eine Weindegustation, inkl. Käseplättli mit max. 10 Personen in unserem Weinkeller

3. Preis

Ein Fass Bier (20 Liter) in der Sternä Chuglä

4. – 10. Preis

Gutschein für ein Cüpli Prosecco, ein Glas Wein oder einen Drink in unserer Sternä Chuglä



1. Frage

Wann wurde die Skisprungschanze im Bernstein/Unterwasser gebaut?

- a) 1901
 b) 1929
 c) 1968

2. Frage

Wo waren der Schwingerkönig Nöldi Forrer und der Sternenwirt in den Ferien?

- a) in St. Moritz
 b) in Moskau
 c) in Rio de Janeiro

3. Frage

Aus wie vielen Personen besteht mein Führungsteam?

- a) 6
 b) 3
 c) 12

Name: _____

Adresse: _____

Ich interessiere mich für...

ein Seminar mit ____ Personen. Wunschdatum: _____

ein Bankett mit ____ Personen. Wunschdatum: _____

Übernachtung im Einzelzimmer Doppelzimmer vom _____ bis _____

Den ausgefüllten Talon senden an:

Hotel Sternen, Postfach, 9657 Unterwasser

Telefon 071 998 62 62, Fax 071 998 62 63, E-Mail: info@sternen.biz, www.sternen.biz

European Tennis Academy



Die European Tennis Academy bietet Tennisunterricht für Einsteiger, Fortgeschrittene und Wettkampfspieler an mehreren Standorten in ganz Europa (Unterwasser, Willisau, Losone, Grenchen - CH, Brand - AUT, Cambrils - E, Kyllini - GR). Hier

in Unterwasser sind wir Spezialist für Tenniscamps, Interclubvorbereitung und regionales Training für jedes Alter. Wie auch in allen anderen 6 Destinationen unterrichten wir hier nach der Methode Mental Match Play, eine ganzheitliche Lernmethode, die Körper und Geist ins Training mit einbezieht. Anstelle von Vorgaben und Kommandos verwenden wir während des Trainings die konzentrierte Wahrnehmung von Körper, Ball und Schläger. In allen unseren Kursen verwenden wir die seit 2008 neuentwickelte Version von Mental Match Play - Tennis mit Musik.

Das Programm «Mental Match Play» ist ein Selbst-Coaching der European Tennis Academy, das die neuesten Entwicklungen im technischen und mentalen Bereich vereint. Im «Mental Match Play» stimuliert spezielle Musik

den Spieler in unterschiedlichen Situationen während des Trainings und baut dadurch eine Brücke zwischen Körper und Geist. Einsteiger, Fortgeschrittene oder Wettkampfspieler finden gleichermaßen eine Möglichkeit, innerhalb kürzester Zeit ihre Leistungen im Tennis zu steigern.

Wie Mental Match Play funktioniert

Durch Experimente mit Geräuschvibratoren haben Wissenschaftler erforscht, wie die Vibrationen von Musik auf ihren Körper wirken. Mit Musik lassen sich die beiden Gehirnhälften gezielt stimulieren, Lernerfolge werden so gesteigert: Das Musikzentrum in der kreativen rechten Hirnhälfte wird durch die Musik angeregt, was die analytische linke Hirnhälfte entla-

stet – sie wird freier, aufnahmefähiger und lässt sich besser programmieren.

In diesem Zustand lernt man Bewegungen, die der Körper unwillkürlich ausüben soll, wesentlich leichter. Das Erreichen Sie mit Hilfe von Kommandos für bestimmte Bewegungen, die mit der Musik eingespielt werden. Die Technik des Mental Match Play führt zu besonders schnellen Steigerung Ihrer Leistungsfähigkeit.

Saisonvorbereitung mit individueller Betreuung

Im traditionsbewussten, neu renovierten Hotel Sternen in Unterwasser werden Sie sich wohl fühlen. Bei einem Aperó in der hauseigenen Vinothek präsentiert Ihnen der Hoteldirektor persönlich die regionalen Weine.



Trainerin an der ETA und ehemalige WTA-Spielerin

Name: Ivana Knaus-Belancic
Geb. Tag: 31. März 1977
Wohnhaft: Wildhaus

Interview Kurt Wiederkehr

Kurt Wiederkehr ist Gründer und Besitzer der European Tennis Academy/ETA. Die ETA ist an mehreren Standorten in ganz Europa stationiert (Unterwasser, Willisau, Losone, Grenchen, Brand/AUT, Cambrils/E, Kyllini/GR), sowie vom «Mental Match Play» System. Seit Oktober 1995 ist die ETA in Unterwasser stationiert (mit dem Bau der Tennishalle).

Herr Wiederkehr, Unterwasser ist nicht Wimbledon, Flushing Meadows oder Roland Garros. Gibt es trotzdem Gemeinsamkeiten mit Unterwasser?

Tennis ist Tennis, jedermann gibt sein Bestes auf dem Platz. Wichtig ist der Umgang auf dem Spielfeld, egal ob in Wimbledon oder in Unterwasser. Übrigens, Unterwasser hat mehr gedeckte Tennisplätze wie Flushing Meadows oder Roland Garros.

Was ist die Besonderheit der Tennis Academy am Standort in Unterwasser?

Die Synergien der acht Schulen ist wichtig, es kommen so auch immer mehr Gäste nach Unterwasser, weil sie die gleiche Methode erwartet.

Sie bieten speziell das «Mental Match Play» an. Wer ist das Zielpublikum?

Mental Match Play ist für jedermann umsetzbar. Sei es für die Saisonvorbereitung für den Interclub, die Jugend Camps und das Doppel A-Z, ein Produkt für Senioren. Mental Match Play wird auch im Profitennis angewendet. Seit November 2009 ist auch eine ehemalige WTA-Spielerin, Ivana Knaus, als Trainerin beschäftigt. Mit ihr erhofft man, dass auch vermehrt lei-



stungssportorientierte Spieler nach Unterwasser kommen.

Wo möchten Sie mit der Tennis Academy in fünf Jahren stehen?

Die drei Produkte, Saisonvorbereitung für Interclub, Jugend Camps und das Doppel A-Z sollen verstärkt werden. Mit Ivana Knaus erhoffen wir uns auch eine bessere Wahrnehmung im Leistungsbereich.

Wie sehen Sie die Zusammenarbeit mit dem Hotel Sternen?

Die Zusammenarbeit ist grossartig, weil Visionen vorhanden sind, die gemeinsam verfolgt werden.



Unterwässerli
9657 Unterwasser
 Telefon 071 999 11 51
 Telefax 071 999 38 51
Wir haben etwas gegen Ihren Durst!
Alpiger Getränke AG


KOLB
ELEKTRO

9658 Wildhaus
 Tel. 071 999 13 93
 Fax 071 999 13 26
kolb.wildhaus@kolbelektro.ch